

7D5N

APPLE®

JAPAN 日本



冬恋 北海道

WHITE HOKKAIDO LOVE STORY

邂逅粉雪 | 鲜味飨宴 |
天然温泉 | 湖光山色
FUN POWDERY SNOW |
SEAFOOD GOURMET |
NATURAL ONSEN |
MAGNIFICENT LANDSCAPES



Chewsan

Tansan

Kenrosan

Laisan

阳光从云层缝隙中，
照在洞爷湖湖面上，
就只有那么一小块，
有种豁然开朗的宿命感。

洞爷湖
Lake Toya

第1天

吉隆坡 ✕ 千歲

于吉隆坡机场集合办理登机手续，然后乘搭苹果与马航的包机直飞北海道。

第2天

千歲 -82公里- 登別

- 登別海洋公园尼克斯：一座富有北欧风情的海洋公园。参观水族馆，探索迷人的海洋世界，还能够欣赏精彩有趣的海洋动物表演。
- 伊达时代村：在这里仿佛穿越时空到日本江户时代，欣赏充满江户风格的平民居住区和华丽的武士住宅，均以传统木制建筑为特色。
- 地狱谷：从观光步道可近距离看到间歇泉，滚烫的温泉水和袅袅白烟。
- 登別温泉区：入住北海道最有名的温泉之一，享受北海道各色疗养温泉。

第3天

登別 -54公里- 洞爷 -22公里- 著名滑雪度假村

- 洞爷湖：日本第三大火山口湖。即使在冬天，湖面也不会结冰。
- 有珠山★：搭乘缆车登上此活火山。在山顶的展望台上，一览洞爷湖和昭和新山等景象。
- 熊牧场：饲养了多头北海道棕熊，可购买苹果或饼干喂棕熊。

冬季特别安排

雪上飞车 (包含2人共同乘坐一辆雪上飞车)
在铺满白茫茫冰雪的山上奔驰飞车，
是冬季的超人气活动！切勿错过！

- 著名滑雪度假村：入住北海道著名的滑雪度假村之一。



地狱谷
Jigokudani

第4天

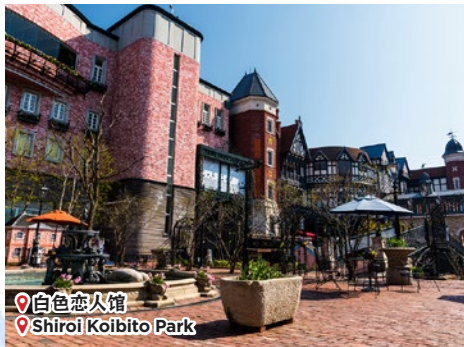
著名滑雪度假村 -44公里- 温泉酒店

- 滑雪乐：北海道的粉雪，最适合进行滑雪活动，吸引来自世界各地的滑雪爱好者，自由享受各种滑雪乐趣。(租借滑雪工具及滑雪活动自费)
- 温泉酒店：入住温泉酒店，让您体验在冰天雪地里泡温泉的乐趣。

第5天

温泉酒店 -66公里- 小樽 -38公里- 札幌

- 小樽步行街：结合漫步、选购精品和品尝甜点的好地方。这里涵盖著名的北一哨子玻璃饰品专卖店、音乐盒博物馆、美术馆、咖啡厅、冰淇淋和甜点店。途径小樽著名地标 - 小樽运河。
- 白色恋人馆：白色恋人巧克力的生产地，更是一座洋溢着浓厚英伦气息的古典城堡建筑。
- 札幌车站购物城：无穷购物乐趣尽在其中，各式各样的商店都集聚在这里。
- 狸小路：这里拥有超过150家的店铺，包括饮食、服饰、药妆、土产店等等。途经北海道最大的不夜城 - 薄野不夜天。



白色恋人馆
Shirai Koibito Park

第6天

札幌

- 大仓山跳跃台滑雪竞技场★：1972年冬季奥运会跳跃滑雪项目的比赛场地。搭乘空中吊椅前往大仓山展望台，瞭望整个札幌市。
- 北海道神宫：北海道最具代表性，规模最大的神宫。

苹果特别安排

独家豪华海鲜宴



由日本大厨特别为您烹调的高级海鲜料理，绝对让您大饱口福！

- 大通公园：办公楼街区中的绿洲，宏伟的札幌电视塔，也坐落在此。
- 名牌厂商直销店



大仓山跳跃台滑雪竞技场
Okurayama Olympic Ski Jump



札幌电视塔
Sapporo TV Tower

第7天

札幌 -52公里- 千歲 ✕ 吉隆坡

搭乘当日班机返回家园。

★如缆车或吊椅因天气或其他不可抗力因素进行年度维护或停止运营，将更改行程或提供退款。

The sun shines through a break in the clouds,
illuminating the surface of Lake Toya;
It is but a small ray of light,
yet the clouds clear.



DAY 1 KUALA LUMPUR ✕ CHITOSE

Assemble at airport for your direct flight to Hokkaido by Malaysia Airlines, specially chartered by Apple Vacations.

DAY 2 CHITOSE -82KM- NOBORIBETSU

- 📍 **Nixe Marine Park:** A European castle-inspired theme park where you can visit an aquarium filled with marine life and enjoy animal performances, all while exploring the wonders of the marine world.
- 📍 **Date Jidaimura:** A historic theme park highlighting the Edo Period, one of the most fascinating eras in Japanese history. Admire the wooden buildings of the residential district and the luxurious residence of a samurai commander.
- 📍 **Jigokudani:** Spanning a diameter of about 450 meters, this volcanic crater shoots out 3,000 liters of spring water every minute. Get a closeup view of steamy geysers and boiling hot springs from the sightseeing trail.
- 📍 **Noboribetsu Hot Spring:** Stay the night in an onsen resort and enjoy one of Hokkaido's most celebrated hot springs.



📍 北海道神宮
📍 Hokkaido Shrine



📍 伊達時代村
📍 Date Jidaimura

DAY 4 FAMOUS SKI RESORT -44KM- HOT SPRING HOTEL

- 📍 **Ski Fun:** Hokkaido's light and fluffy powder snow provides the best skiing experience for everyone. *(Ski equipment & activities are at own expense)*
- 📍 **Hot Spring Hotel:** Stay overnight at a Hot Spring Hotel and enjoy soaking yourself in a hot spring after a chilly day.

DAY 6 SAPPORO

- 📍 **Okurayama Olympic Ski Jump ★:** Renowned for its ski jump, which was used during the 1972 Sapporo Winter Olympics. You can view the entire city of Sapporo from its observation deck.
- 📍 **Hokkaido Shrine:** The largest and most popular shrine in Hokkaido.



GALA Seafood Lunch



High quality seafood cuisine prepared by the chef of Hokkaido Kita Gourmet Kitchen at the wet market.

DAY 3 NOBORIBETSU -54KM- TOYA -22KM- FAMOUS SKI RESORT

- 📍 **Lake Toya:** Japan's 3rd largest volcanic caldera lake. This ice-free lake never freezes, even in winter when the temperature falls quite drastically.
- 📍 **Mt. Usuzan ★:** Take a ropeway up for scenic and panoramic views of this active volcano rising from the valley alongside Lake Toya and Mt. Showa Shinzan.
- 📍 **Bear Ranch:** Feed Hokkaido brown bears with apples or cookies.

SEASONAL ARRANGEMENT

Snowmobile *(Includes snowmobile meant for two)*
Experience driving a snowmobile through snow-covered mountains while enjoying spectacular views. A popular winter activity that's not to be missed!

- 📍 **Famous Ski Resort:** Stay overnight at one of the best ski resorts in Hokkaido.

DAY 5 HOT SPRING HOTEL -66KM- OTARU -38KM- SAPPORO

- 📍 **Otaru Handicraft Street:** Renowned for its glass handicrafts, music box museum, art gallery, ice-cream & dessert shops. A perfect place for a stroll, souvenir shopping and to satisfy your sweet tooth! Drive past **Otaru Canal**, one of the city's landmarks.
- 📍 **Shiroi Koibito Park:** Tudor-style house with a British ambience, the confectionery Ishiya produces its famous **白い恋人巧克力餅** square cookies here. 📍 **Shiroi Koibito Cookies**
- 📍 **Sapporo Station:** A shopaholic's heaven! Enjoy a variety of shopping and dining here.
- 📍 **Tanukikoji Shopping Arcade:** Have fun shopping at more than 150 outlets offering products ranging from souvenirs and clothes to cafes and snacks. Drive past **Susukino**, Sapporo's most famous nightlife and entertainment area.



DAY 7 SAPPORO -52KM- CHITOSE ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to airport for your flight back home.

★ If cable cars or chair lifts are undergoing annual maintenance or have their operations halted due to weather or other force majeure factors, the itinerary will be changed or a refund will be provided.

行程亮点 HIGHLIGHTS

- 体验:** 特色文化 – 温泉
冬季必玩 – 雪上飞车
滑雪乐(自费)
- 景点:** 浪漫情怀小镇 – 小樽
穿越江户时代 – 伊達時代村
日本第三大火山口湖 – 洞爷湖
- 商圈:** 札幌著名商店街 – 狸小路
- 品尝:** 豪华海鲜宴 – 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝
豪华螃蟹会席料理
蔡澜推荐美食 – 白老牛

- EXPERIENCE :** Local specialties - Onsen
Winter must-do - Snowmobile
Ski Fun (own expenses)
- ATTRACTION :** Romantic town - Otaru
Return to the Edo period - Date Jidaimura
Japan's 3rd largest volcanic caldera lake - Lake Toya
- LEISURE :** Sapporo's famous shopping district - Tanukikoji
- TASTE :** Gala Seafood Cuisine - Grilled King Crab + Abalone + Scallop
Deluxe Kaiseki Crab Cuisine
Chua Lam Recommended - Shiraoi Wagyu

食宿 MEAL & ACCOMMODATION

天 Day	早餐 Breakfast	午餐建议 Proposed Lunch	晚餐建议 Proposed Dinner	住宿建议 Proposed Accommodation
1	-	-	-	(飞机上) (In-flight)
2	机上用餐 On Board	蔡澜推荐美食 – 白老牛 Chua Lam Recommended Shiraoi Wagyu	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	登别温泉第一滝本馆 或同级 ♪ Noboribetsu Dai-ichi Takimotokan or similar
3	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗 Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	留寿都滑雪度假村 或同级 Rusutsu Ski Resort or similar
4	酒店早餐 Hotel Breakfast	传统日式套餐 Traditional Japanese Cuisine	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	定山溪美景酒店 或同级 ♪ Jozankei View Hotel or similar
				北汤泽森之空庭旅馆 或同级 ♪ Kitayuzawa Mori No Soraniwa or similar
5	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式套餐 Japanese Set Meal	豪华螃蟹会席料理 Deluxe Kaiseki Crab Cuisine	札幌格兰大酒店 或同级 Sapporo Grand Hotel or similar
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	豪华海鲜宴 – 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 Gala Seafood Lunch ~ Grilled King Crab + Abalone + Scallop	烧烤自助晚宴 Japanese BBQ Buffet	札幌格兰大酒店 或同级 Sapporo Grand Hotel or similar
7	酒店早餐 Hotel Breakfast	机上用餐 On Board	-	-

♪ 日式传统温泉旅馆主要提供榻榻米（日式床垫）房型。 ♪ Traditional Japanese Onsen Hotel offer Tatami style rooms with futons.
*餐饮与酒店会随着季节与当时情况，作最适当的调整。 *Meals & hotels above are subject to change without prior notice.

包机团 - 重要提醒:

- 每人需支付至少4,000令吉作为预订费，一旦取消预订恕不退还。团费余额则须在出发日期前60天以上全数缴付，而本公司有权向逾期付款者保留取消名额及不退还预订费的权利。
- 若要取消预订，必须呈上书而通知。若在航班出发前的60天内作出通知，本公司将收取每人100%的全额团费作为取消费用。

条款:

- 行程、膳食、酒店住宿和交通可能会有所变动，恕不另行通知。
- 若出现无法预测的特殊情况，特别是在旅游旺季期间，苹果旅游将保留更改或取消行程的权利。
- 若苹果旅游的宣传手册或任何传播媒介，出现任何形式的印刷失误或遗漏，本公司一概不负责，并且保留更正的权利。
- 每位参与苹果旅游团的成员，必须为自身安全或行为负责。若出现无法预测的特殊情况（例如：交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等等），因而引发额外支出的问题，苹果旅游一概不负责，旅客需自行负责额外的费用。
- 详情条款，请参阅单张背页或浏览 <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- 以上图片仅供参考，请以实物为准。

日本团 - 附加条款:

- 所以行程将以中文讲解为主，除非另有说明。
- 若有需要，领队/导游只会提供重要信息，如集合时间和地点的英文翻译。
- 三人房-房内第三名住客的床褥，将以折叠式为准。

Chartered Flight - Important note:

- A non-refundable minimum deposit of RM4000 per person must be paid as booking fee. The balance of the tour fare must be made at least 60 days before the date of departure. Failure to comply with this requirement shall result in the cancellation of the seat(s) reserved and forfeiture of deposit.
- Cancellation of booking must be made in writing. If the company received notice to cancel 60 working days or less before the date of departure, a 100% cancellation of tour fare will be charged.

Terms & Conditions:

- Itineraries, meals, hotels and transportation are subject to change without prior notice.
- AVSB reserves the right to make changes to or cancel the itinerary at any time due to unforeseen circumstances, especially during peak periods or in the event of force majeure.
- AVSB is not responsible for omissions, printing and/or presentation errors in brochures or in any media where such information may be presented; AVSB reserves the right to make corrections as required.
- Every person participating in AVSB's tours shall travel at his/her own risk. AVSB shall not be held liable to any person for additional expenses that may be incurred due to delays or changes in any transport services, sickness, weather, strikes, war or other causes.
- For other terms & conditions, refer overleaf of invoice or visit <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- All pictures shown are for illustration purpose only.
Note: AVSB refers to Apple Vacations Sdn Bhd

Japan Tours - Additional Terms & Conditions:

- The tour will be guided in Mandarin, unless stated otherwise.
- Tour Leader / Tour Guide will only provide important information such as assembly time & date in English, if required.
- Triple Room - Third person shall be based on a roll-away bed.

Tentative Flight Details - Subject to Change

Date	Flight	Routing	Times

For Agent Use Only:

Updated Date: OCT 2024



JPCHS07P

北海道冬日如画，挑战滑雪坡，感受北国风情。温泉冰雪交融，梦幻冬旅。

Winter in Hokkaido is a picturesque time that invites you to conquer the ski slopes and experience its northern charm. Hot springs blend with ice and snow, creating a fantastical winter journey.



APPLE VACATIONS

快来聊一聊 LET'S CHAT
03-2705 8218

VALIDITY:
December
(12月)